

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
 Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
 Rédaction: R. Piller, Brougg

---

### Table des matières

Appel du Commissaire agricole	49
La «Coupe de jeunes agriculteurs»	50
La transmission de la force motrice du tracteur à la machine de travail	55
Les antigels dans les moteurs de tracteurs	60
Questions pratiques	63
Extension du retrait du permis de conduire aux véhicules agricoles	65
La page des nouveautés	66
Cabine de sécurité pour conducteurs de tracteurs	67
Nouvelles des sections	68
Communications de l'association suisse	69
36ème Rapport annuel	69
Le Courrier de l'IMA 11-12/62	83

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	41/81
Albrecht Hans, Stadel bei Niederglatt	42

Birchmeier & Cie. S.A., Künten	80
Blaser W. & Cie., Hasle-Rüegsau	68
Bucher-Guyer, Niederweningen	46/54
Continental, Zurich	48
ESA, Burgdorf	44/80
Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, Zurich	77
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	82
Ford Motor Company (Switzerland), Zurich	45
Göldi J., Rüthi	82
Hürlimann Hans, Wil	couv. 1/43
Krautli Auto Parts S.A., Zurich	62
Landtechnik S.A., Fribourg	78
Merk Hans, Dietikon	79
Muller A., Bättwil près Bâle	44
Müller André, Vuisternens-en-Ogoz	79
Mutuelle Vaudoise	78
Ott Gebrüder AG., Worb	59
Plumettaz S.A., Bex	82
UMA	couv. 4
Varta AG., Frankfurt am Main	53
Würgler Hans F., Zurich	couv. 3
Wyss H.-R., Vernand	couv. 2

Le numéro 4/63 paraîtra le 16 mars 1963

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 21 février 1963

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

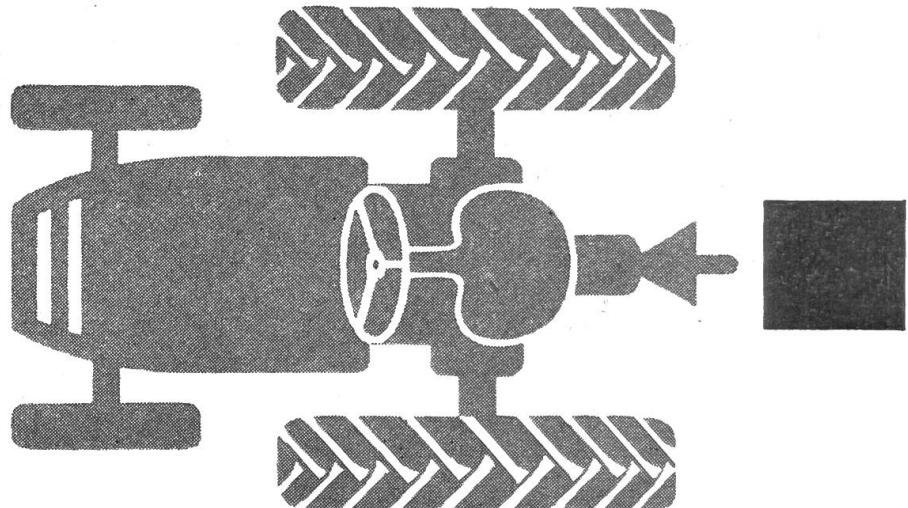
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Paraît 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU

Continental

AS-FARMER